



# Stadt Saalfeld

Amtliche Bekanntmachungen und Informationen  
der Stadtverwaltung

## Amtliche Bekanntmachungen

### Bekanntmachung

#### 1. Nachtragshaushaltssatzung der Stadt Saalfeld/Saale (Landkreis Saalfeld-Rudolstadt) für das Haushaltsjahr 2006

Aufgrund der § 60 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung, ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Thüringer Gesetzes zur Änderung verfahrensrechtlicher und anderer Vorschriften vom 25. November 2004 (GVBl. S. 853) erlässt die Stadt Saalfeld/Saale folgende 1. Nachtragshaushaltssatzung:

##### § 1

Der als Anlage beigefügte Nachtragshaushaltsplan wird hiermit festgesetzt; dadurch werden

	<i>erhöht um EUR</i>	<i>vermindert um EUR</i>	<i>und damit der Gesamtbe- trag des Haushaltsplans einschl. der Nachträge gegenüber bisher EUR</i>	
			<i>auf nunmehr EUR verändert</i>	
<b>a) im Verwaltungshaushalt</b>				
die Einnahmen	1.008.000	0	26.940.000	27.948.000
die Ausgaben	1.008.000	0	26.940.000	27.948.000
<b>b) im Vermögenshaushalt</b>				
die Einnahmen	600.000	0	12.150.000	12.750.000
die Ausgaben	750.000	150.000	12.150.000	12.750.000

##### § 2 bis 6

werden nicht geändert.

##### § 7

Diese Nachtragshaushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2006 in Kraft.

Saalfeld, den 08.08.2006

Stadt Saalfeld/Saale

**Matthias Graul**  
Bürgermeister

(Siegel)

Die 1. Nachtragshaushaltssatzung wurde mit Schreiben vom 02.08.2006 durch das Landratsamt Saalfeld-Rudolstadt rechtsaufsichtlich gewürdigt.

Der Nachtragshaushalt liegt vom Zeitpunkt der Veröffentlichung im Amtsblatt zwei Wochen in der Stadtkämmerei (Rathaus, Markt 1, 1. OG) zur Einsichtnahme aus.

### Genehmigung

#### der ersten Änderung des Bebauungsplanes Nr. 02 „Sonder- und Gewerbegebiet Mittlerer Watzenbach“

Das Thüringer Landesverwaltungsamt Weimar, Referat 300, hat mit Bescheid vom 28. Juli 2006 - unter Az. 300-4621.20-073077-MI/GE/SO-Mittlerer Watzenbach 1. Ä. - die erste Änderung des Bebauungsplanes Nr. 02 genehmigt.

Die Bekanntmachung der Genehmigung erfolgt hiermit. Das Inkrafttreten der Satzung über die 1. Änderung des Bebauungsplanes regelt sich nach den Bestimmungen des § 3 Abs. 2 und des § 6 ThürBekVO. Mit dieser Bekanntmachung tritt der geänderte Bebauungsplan in Kraft.

Die Satzung über den Bebauungsplan Nr. 02 - erste Änderung einschließlich Begründung und Umweltbericht, Satzungsbeschluss und Genehmigung kann im Stadtplanungsamt Saalfeld, Markt 6 in 07318 Saalfeld, während der Dienststunden von jedermann eingesehen

und über den Inhalt Auskunft verlangt werden.

Es wird hiermit auf die Bestimmungen des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger bestehender Entschädigungsansprüche, deren Begleichung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen hingewiesen.

Verletzungen der in § 214 Abs. 1 Satz 1 u. 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften sowie Mängel in der Abwägung sind nach den Vorschriften des § 215 Abs. 1 und 2 BauGB unbeachtlich, wenn diese nicht innerhalb von 2 Jahren seit Bekanntmachung der Satzung über den Bebauungsplan schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

**Matthias Graul**  
Bürgermeister

## ■ Arbeitskreis Aktuell

### Lokales Bündnis für Familien Saalfeld

Am 28. Juli 2006 traf sich der Arbeitskreis Lokales Bündnis für Familien Saalfeld.

Die Teilnehmer informierten sich über die zahlreichen Angebote auf dem Gebiet des Vereinssportes in der Stadt Saalfeld.

Eingeladen hatten sie dazu Herrn Säuberlich, Abteilungsleiter Sport/Bäder der Stadtverwaltung. Er konnte berichten, dass es derzeit in Saalfeld 40 Sportvereine mit 46 angebotenen Sportarten gibt. Die Angebote reichen von Aerobic bis Angeln, von Radwandern bis Boxen, von Schach bis Sportschießen. Besonders erfreulich war es für die Teilnehmer des Arbeitskreises zu erfahren, dass es Angebote für alle Altersklassen gibt.

Beschlossen wurde im Arbeitskreis die Durchführung einer Ausstellung zum Thema „Familie-Zukunft vor Ort“. Diese Ausstellung thematisiert die Lebenswirklichkeit von Familien. Gleichzeitig fragt sie aber auch nach Ideen und Anregungen zu Verbesserung der Familienfreundlichkeit vor Ort. Die Ausstellung wird in der Zeit vom 4.09.2006 bis 29.09.2006 an verschiedenen Orten in Saalfeld gezeigt werden. Genaue Orte und Termine werden demnächst veröffentlicht.

Termin für das nächste Treffen des Arbeitskreises ist der 15.9.2006, 10 Uhr, im Haus der Diakonie, Brudergasse 11. Interessenten sind wie immer herzlich eingeladen.

**Kürbis**  
**Amt für Soziales**

## ■ Wanderausstellung „Familie - Zukunft beginnt vor Ort“

Der Arbeitskreis des Lokalen Bündnis für Familie in Saalfeld eröffnet am Montag, dem 4.9.2006, um 14 Uhr im Foyer des Bürger- und Behördenhauses „Roter Hirsch“, Markt 6, in Saalfeld die Wanderausstellung „Familie - Zukunft beginnt vor Ort“.

Die Ausstellung thematisiert die Lebenswirklichkeit von Familien. Gleichzeitig fragt sie aber auch Ideen und Anregungen zur Verbesserung der Familienfreundlichkeit vor Ort.

Durchgeführt wird die Ausstellung in Kooperation mit dem Thüringer Ministerium für Soziales, Familie und Gesundheit, der Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie, der Industrie- und Handelskammer Erfurt und der Industrie- und Handelskammer zu Gera.

Im Auftrag des Arbeitskreises des  
Lokalen Bündnis für Familie in Saalfeld

**gez. A. Hofmann**  
**Koordinatorin**

## Ausschreibung

### ■ Öffentliche Ausschreibung nach VOL/A

Die Stadt Saalfeld schreibt folgende Leistung öffentlich aus:

- \* Ankauf eines Nutzfahrzeuges, Fahrgastkabine für 4 Personen und Ladefläche
- \* Rückgabe des Altfahrzeuges, Besichtigung nach Terminvereinbarung mit der Friedhofsverwaltung, Tel. 03671/ 51 60 85

#### **Leistungsort**

Stadt Saalfeld - Friedhof  
Friedhofstraße 2, 07318 Saalfeld, Tel 03671/ 51 06 85

#### **Liefertermin**

45. Kalenderwoche 2006

#### **Leistungsbeschreibung**

Die Unterlagen der Leistungsbeschreibung können nach Erscheinen dieser Anzeige in der Friedhofsverwaltung Saalfeld abgeholt oder abgefordert werden. Bei Postversand trägt der Bieter das Risiko.

#### **Angebotsfrist**

Die Angebote sind bis zum 13. September 2006, 14:00 Uhr in der Stadtverwaltung Saalfeld, Kämmerei, Markt 1, 07318 Saalfeld abzugeben.

#### **Zuschlagsfrist**

Der Zuschlag wird am 27.09.2006 erteilt.

Die Bewerber unterliegen mit Abgabe ihres Angebotes den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote nach § 27 VOL/A.

**Rosenbusch**  
**Friedhofsverwaltung**

---

## Ende des amtlichen Teils

---

## ■ Termine, Tipps und Informationen

### Herzliche Einladung

#### zum Benefizkonzert im Schmuckhof der Villa Bergfried

Am 10. September, dem „Tag des offenen Denkmals 2006“, lädt der Verein „Freunde des Bergfried“ ab 13 Uhr zum diesjährigen Benefizkonzert zugunsten der Villa Bergfried.

Mitgestalter dieses Konzertes sind u. a. Saalfelder Chöre unter Leitung von Rolf Schieferdecker, die Stadtkapelle Saalfeld und Knut Schieferdecker am Carillon des

Bergfried - Glockenspiels.

Die Versorgung der sicher wie in jedem Jahr zahlreichen Gäste übernehmen Vereinsmitglieder. Kaffee und Thüringer Kuchen, Leckeres vom Rost, Bier und alkoholfreie Getränke werden angeboten.

**Renate Ehrhardt**  
**i. A. des Vereines**

### Saalfeld - Stadtgeschichte erleben

Die Faltblätter „Saalfeld - Stadtgeschichte erleben“, herausgegeben vom Presseamt der Stadt Saalfeld, sind bereits seit einigen Jahren aus den Info-Ständen der Stadtverwaltung und der Saalfeld-Information nicht mehr wegzudenken. Gäste der Stadt und geschichtsinteressierte Saalfelder sind die Leser dieser Faltblattreihe mit großer Nachfrage. In Vorbereitung des „Tages des offenen

Denkmals 2006“ gibt es überarbeitete Nachauflagen und auch neue Blätter, die zur kostenlosen Mitnahme ausliegen:

„Villa Bergfried“, „Bergfried-Glockenturm mit Carillon“, „Bergfried-Park“, „Mauxion Laubenheim - Rotstern-Gärten“, „Oberes Tor“, „Schlösschen Kitzstein“, „Schlossgarten“.

**Renate Ehrhardt /pa/öa**

## Wanderausstellung 'Heimat - Eine Gemeinschaftsprojektion'

Wanderausstellung 'Heimat - Eine Gemeinschaftsprojektion' wird vom 26. August bis 10. September 2006 in den Räumen von SaLOG, Industriestraße 1, 07318 Saalfeld gezeigt.

(Videoinstallation/Malerei), Bertold Bock (Malerei), Corinna Schnitt (Videoinstallation), Ariane Pauls (Projektion), Annegret Haas, Thomas Knoth, Sylvia Bohlen

**Vernissage am 26. August 2006, ab 17 Uhr**

Öffnungszeiten:

täglich 15 - 20 Uhr

und nach tel. Vereinbarung (Tel.: 0179-2056067)

**Künstler der Wanderausstellung:**

Gunter Krüger (Audiovisuelle Installation), Auftrag: Lorey (Performance), Meike Sieveking (Fotografie/Film), Kolja B. Kunt

Die Ausstellung findet statt in Zusammenarbeit mit dem Kulturverein Saalfeld e. V. und Dr. Maren Kroneck, Saale-Galerie, Saalfeld/Saale. Die Stadt Saalfeld und Bürgermeister Matthias Graul unterstützen das Projekt. Regionale Unternehmen ermöglichen die Ausstellung durch finanzielle und materielle Zuwendungen.

Weitere Informationen unter [www.k2film.de/](http://www.k2film.de/)

## 16. Saalfeld Detscherfest 2006

am 26. August, ab 14 Uhr, auf dem Saalfelder Marktplatz

Ofenfrische Detscher und Malzkaffe, Musik, Spiel und Spaß für Kinder, Tombola, Glücksrad und prominente Überraschungsgäste erwarten die Besucher des 16. Saalfelder Detscherfestes.

Renate Ehrhardt  
i. A. Werbering Saalfeld

## Veranstaltungen am 8. Oktober 2006 in Saalfeld

**11 Uhr**

Enthüllung der Gedenktafel am Haus Obere Straße 1  
Diese Tafel stammt aus der Zeit um 1906, wurde jedoch nach dem 2. Weltkrieg abgenommen und später dem Saalfelder Museum übergeben.

**11.30 Uhr**

Bürgermeister Matthias Graul lädt als Schirmherr der Veranstaltung die Ehrengäste zu einem Besuch in das Stadtmuseum Saalfeld ein

**14 Uhr**

Öffentliche Gedenkveranstaltung für Prinz Louis Ferdinand von Preußen am Gedenkstein Wöhlsdorf

**15.30 Uhr**

Enthüllung eines Gedenksteines an den "Sieben Linden" in Beulwitz, wo preußische, sächsische und französische Soldaten, die im Gefecht bei Wöhlsdorf am 10.10.1806 gefallen sind, begraben liegen.

**17 Uhr**

Kammerkonzert in der Schlosskapelle mit Werken des Prinzen Louis Ferdinand von Preußen  
Dirigent: Michael Schönheit,  
Ausführende: Merseburger Hofmusik auf historischen Instrumenten

*Änderungen vorbehalten*

## Saalfeld erinnert an

Prinz Louis Ferdinand von Preußen und die Ereignisse im Oktober 1806

Am 10. Oktober 1806 fiel Prinz Louis Ferdinand von Preußen in der Schlacht bei Wöhlsdorf/Saalfeld. Anlässlich seines 200. Todestages finden in Saalfeld eine Reihe von Ausstellungen, Vorträgen, Konzerten und Gedenkveranstaltungen statt.

In der historischen Saalfelder Innenstadt finden Interessierte bisher nur im Stadtmuseum Hinweise, die an den Aufenthalt des Prinzen in Saalfeld, die Ereignisse am 10. Oktober 1806 und das Gefecht in Wöhlsdorf erinnern. Der 200. Todestag ist gebührender Anlass, sich mit diesem Mosaikstein regionaler Geschichte mit seinen Auswirkungen auf die „große“ Geschichte zu beschäftigen. Die **Dauerausstellung** im Saalfelder Stadtmuseum (Münzplatz 5) präsentiert Zeitdokumente über Prinz Louis Ferdinand und das historische Gefecht bei Wöhlsdorf. Am 30. September 2006 wird hier die **Sonderausstellung** "Heldentod und Mahnung - Gefallenendenkmale im Kreis Saalfeld 1806 - 2006" eröffnet.

Im Rahmen der Gedenkveranstaltungen wird am **Haus Obere Straße 1** eine historische Gedenktafel aus der Zeit um 1900 wieder angebracht. Sie erinnert an den Aufenthalt des jungen Prinzen in diesem Saalfelder Haus kurz vor seinem Tod.

In Beulwitz war die **Kaserne**, gebaut ab 1935, bis Ende des 2. Weltkrieges nach dem Prinzen **Louis Ferdinand** benannt; der früher zur Kaserne gehörige Schießplatz auf dem Kreller trägt noch heute diesen Namen. Der **Straßenname** „Prinz-Louis-Ferdinand-Straße“ im ehemaligen Kasernenquartier nimmt diesen

historischen Bezug ebenfalls auf. Fündig wird der Geschichtsinteressierte vor allem in **Wöhlsdorf**. Hier stehen der **Gedenkstein** für den gefallenen Prinzen (errichtet 1808) und das **Denkmal**, ein Entwurf von Carl Friedrich Schinkel, errichtet 1823. Erreichbar sind diese Gedenkstätten über die B 85, Ausschilderung Wöhlsdorf (siehe auch das Faltblatt „Die Denkmale für den Prinzen Louis Ferdinand von Preußen“, herausgegeben im Juli 2005). Bereits um 1900 nannte sich das Wöhlsdorfer Gasthaus „Wirtschaft zum Prinzen Louis Ferdinand“. Das heutige Restaurant in Wöhlsdorf heißt noch immer kurz „Prinz“, wobei den Gästen die Herkunft dieses Namens zunehmend unbekannt sein dürfte.

Von der **Aussichtsplattform des Darrtores** kann man bei guter Sicht u. a. das Schlachtfeld des Gefechtes vom 10.10.1806 in Wöhlsdorf erkennen. Hier fiel Prinz Louis Ferdinand von Preußen mit einer Vorhut der preußisch-sächsischen Truppe vier Tage vor der Doppelschlacht von Jena-Auerstedt. Mündliche Überlieferungen berichten, dass in Beulwitz „**Unter den sieben Linden**“ Gefallene des Gefechtes bei Wöhlsdorf am 10. Oktober 1806 in einem **Massengrab** bestattet wurden.

Wer den u. a. auch von Ludwig v. Beethoven gewürdigten Komponisten Prinz Louis Ferdinand von Preußen kennen lernen möchte, kann auf das aktuelle Angebot an CDs zurückgreifen. Die Saalfelder **Stadtbibliothek** bietet entsprechende CDs zur **Ausleihe** an.

Renate Ehrhardt/pa/öa

